

MANN®

HOLZ

MASCHINEN

CZ NÁVOD NA OBSLUHU

KOMBINOVANÁ BRUSKA

EN USER MANUAL

BELT AND DISC SANDER



BT46

KOMBINOVANÁ BRUSKA BELT AND DISC SANDER



*Před uvedením do provozu
si přečtěte tento návod na
obsahu a bezpečnostní
pokyny!*



*Read the operation manual
carefully before first use.*

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6
info@holzmann-maschinen.at, www.holzmann-maschinen.at

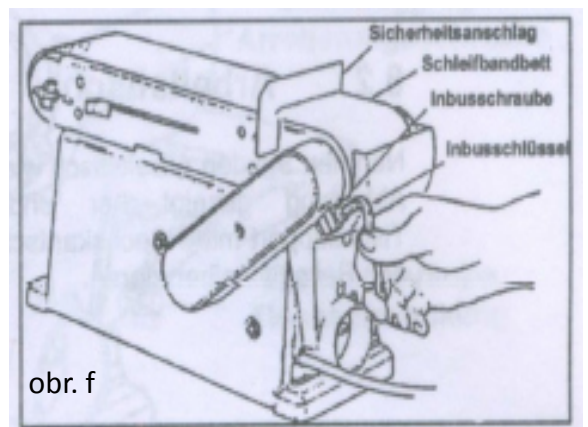
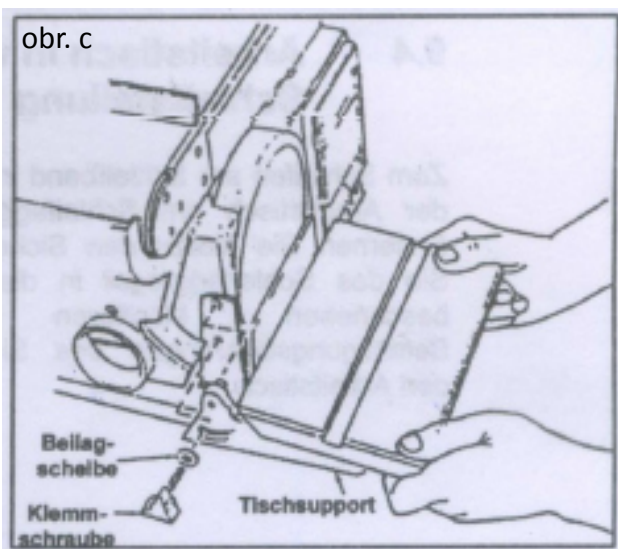
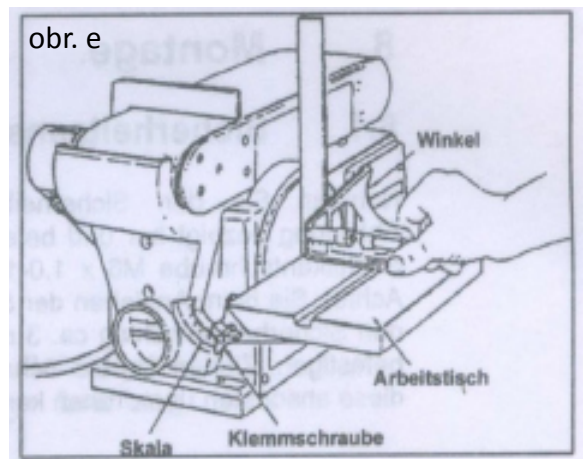
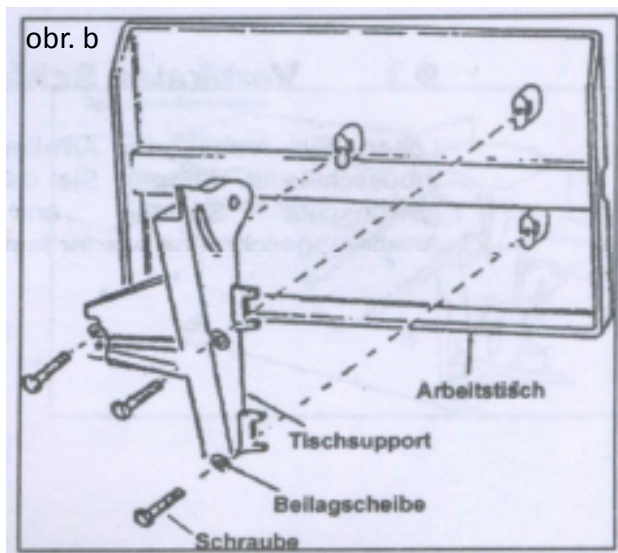
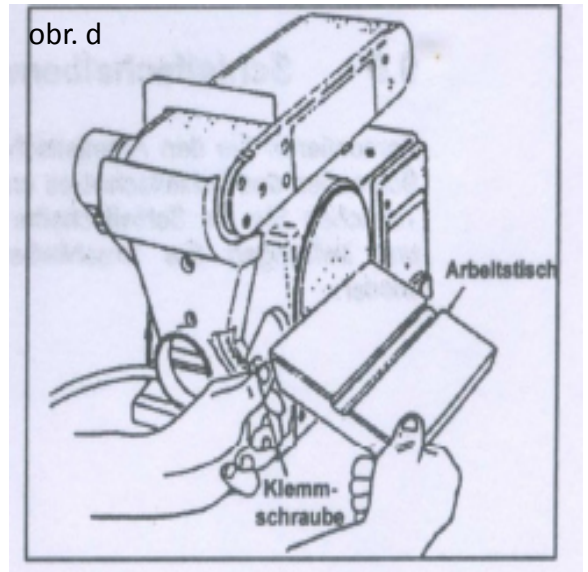
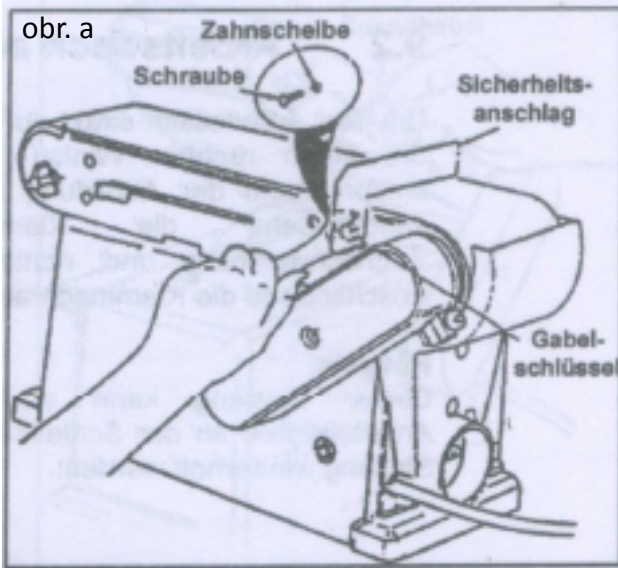
Vydání/Edition: 08.10.2013 – Revize 00 –CEC- CZ/EN

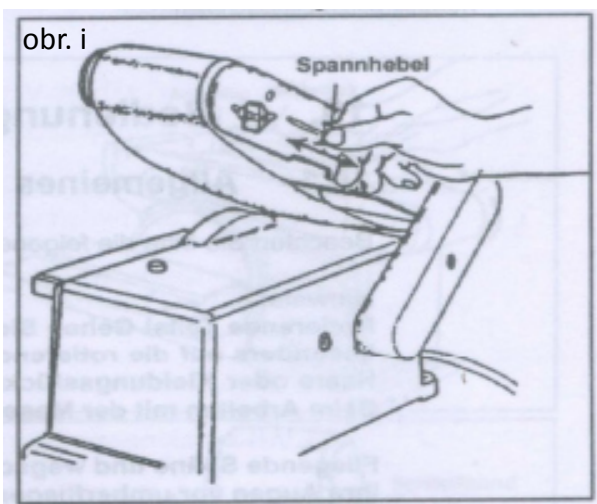
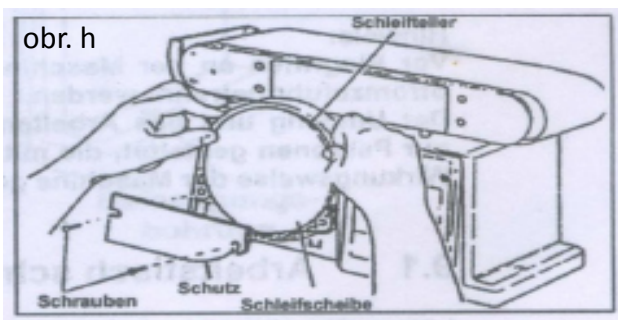
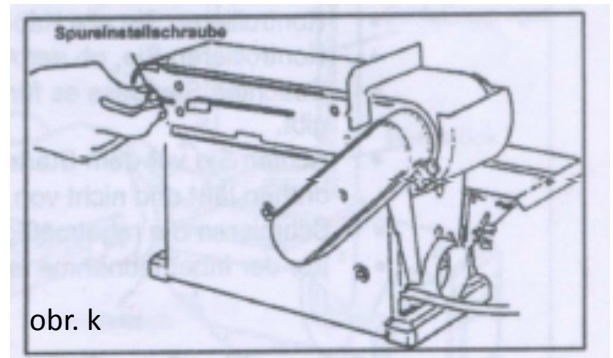
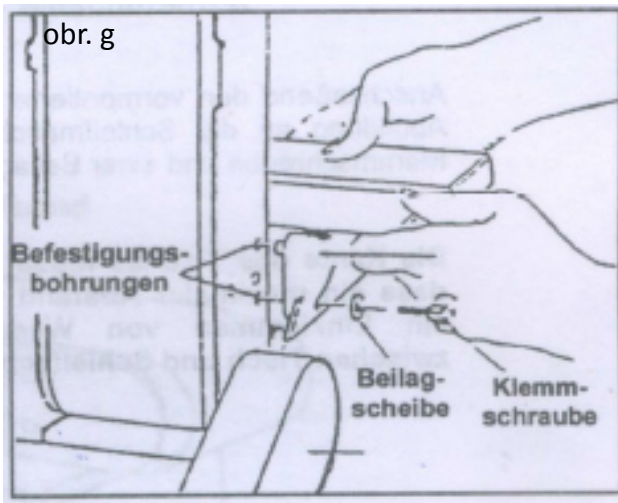
1 OBSAH /INDEX

1	OBSAH /INDEX	2
2	PŘEDMLUVA	8
3	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS	9
4	TECHNIKA	11
4.1	Komponenty	11
4.2	Technické údaje	11
5	BEZPEČNOST	12
5.1	Účel použití	12
	Provozní podmínky	12
	Nedovolené použití	12
5.2	Bezpečnostní pokyny	13
5.3	Další rizika	15
6	MONTÁŽ	16
6.1	Součást dodávky	16
6.2	Montáž	16
6.2.1	Bezpečnostní pravítko	16
6.2.2	Pracovní stůl	16
7	PROVOZ	17
7.1	Provozní pokyny	17
7.2	Nastavení	17
7.2.1	Pracovní stůl	17
7.2.2	Brusný agregát	17
7.2.3	Brusný kotouč	18
7.2.4	Brusný pás	18
7.3	Obsluha	18
7.3.1	ZAPNUTO/VYPNUTO	18
7.3.2	Broušení ploch brusným pásem	18
7.3.3	Broušení hran brusným pásem	18
7.3.4	Broušení na kulato	18
7.3.5	Broušení kulatých obrobků brusným kotoučem	19
7.3.6	Broušení konců a rohů brusným kotoučem	19
7.3.7	Odsávání	19

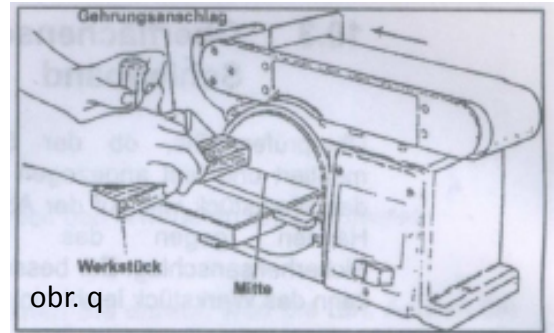
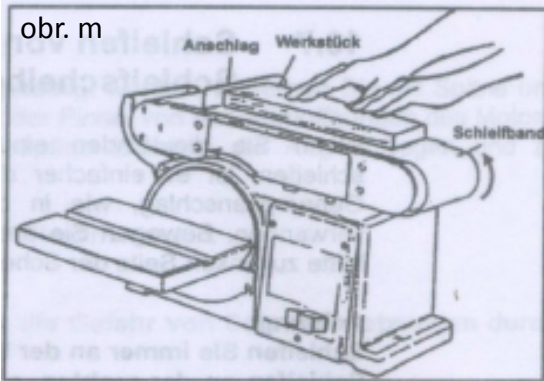
8	ÚDRŽBA	20
8.1	Péče o stroj a plán údržby	20
8.2	Výměna řemene	21
8.3	Čištění	21
8.4	Likvidace	21
9	ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	22
10	PREFACE	23
11	TECHNIC	24
11.1	Components	24
11.2	Technical Details	24
12	SAFETY	25
12.1	Intended Use.....	25
	Ambient conditions	25
	Prohibited use	25
12.2	Security instructions	26
12.3	Remaining risk factors	28
13	ASSEMBLY	29
13.1	Delivery content.....	29
13.2	Assembly.....	29
	13.2.1 Safety fence	29
	13.2.2 Worktable	29
14	OPERATION	30
14.1	Operation instructions.....	30
14.2	Adjustment	30
	14.2.1 Worktable	30
	14.2.1 Sanding aggregate	30
	14.2.2 Sanding disc.....	31
	14.2.3 Sanding belt.....	31
14.3	Operation	31
	14.3.1 ON/OFF	31
	14.3.2 Surface sanding on sanding belt	31
	14.3.3 End sanding on sanding belt.....	31
	14.3.4 Sanding curved edges	31
	14.3.5 Round parts with sanding disc	32
	14.3.6 End sanding and mitre sanding with sanding disc.....	32

14.3.7	Dustextraction	32
15	MAINTENANCE	33
15.1	Maintenance plan	33
15.2	Belt replacement	33
15.3	Cleaning	34
15.4	Disposal	34
16	TROUBLE SHOOTING	35
17	NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS	36
17.1	Objednávky náhradních dílů / spare parts order	36
17.1	Náhradní díly / spare parts list	38
18	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY	39
19	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	40
20	GUARANTEE TERMS	41
21	SLEDOVÁNÍ VÝROBKU	42
	PRODUCT EXPERIENCE FORM	42



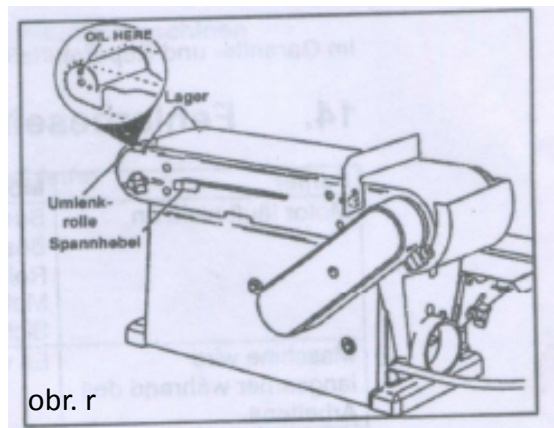
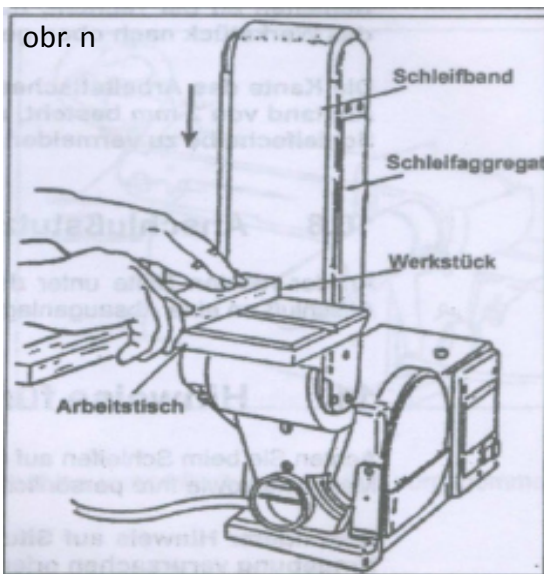


obr. m



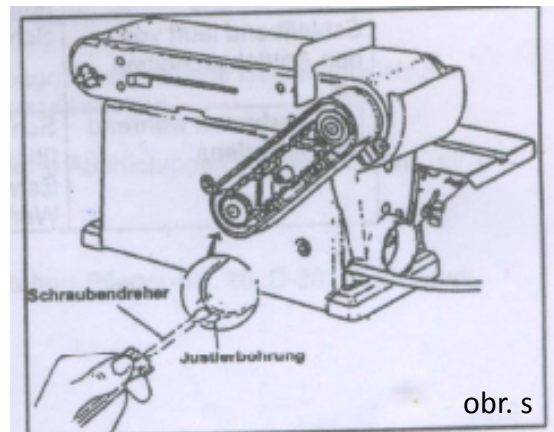
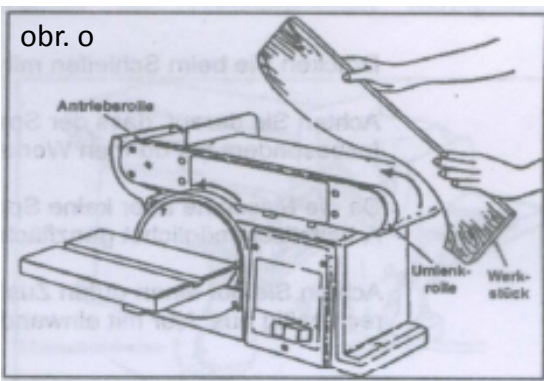
obr. q

obr. n



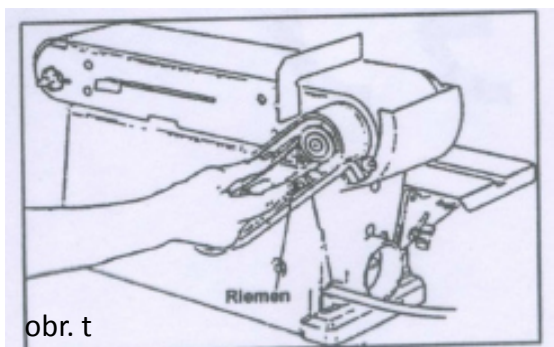
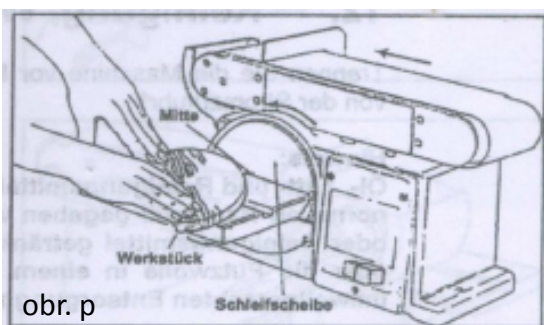
obr. r

obr. o



obr. s

obr. p



obr. t

2 PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu kombinované brusky BT46.

Obchodní označení výrobku bude pro účel tohoto návodu zkráceno na „stroj“.



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití.

Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžitě do přepravního listu!

Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání.

Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.

Autorské právo

© 2013

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

Kontakt na služby zákazníkům

HOLZMANN MASCHINEN

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

3 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY
VÝZNAM

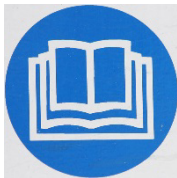
EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



CZ **VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.



EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



CZ **PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznámte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



CZ **CE-SHODA:** Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES

EN **EC-CONFORM:** This product complies with EC-directives



CZ **Všeobecné pokyny**

EN **General note**



CZ **Používejte ochranné prostředky!**

EN **Wear protective clothing!**



CZ **Pouze zaškolená obsluha!**

EN **Only trained staff!**



CZ **Vysoké napětí!**

EN **High voltage!**



CZ Obsluha stroje se šperky je zakázána!
EN Operation with jewelry forbidden!



CZ Obsluha stroje s kravatou je zakázána!
EN Operation with tie forbidden!



CZ Obsluha stroje s rozpuštěnými dlouhými vlasy je zakázána!
EN Operation with long hair forbidden!



CZ Stroj před úkonem údržby nebo před přestávkou v práci vypněte a odpojte ze sítě!
EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!



CZ Pozor na pohyblivé části stroje!
EN Warning of rotating parts!



CZ Chraňte před vlhkem!
EN Protect from moisture!



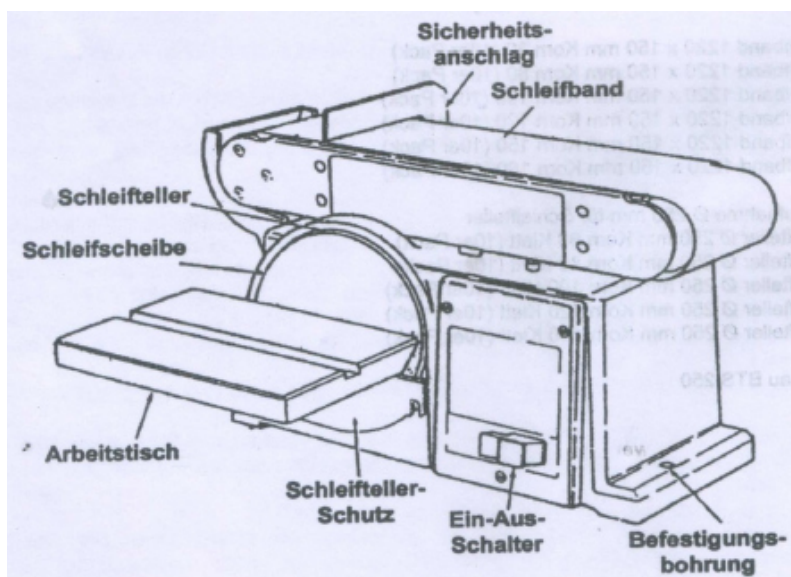
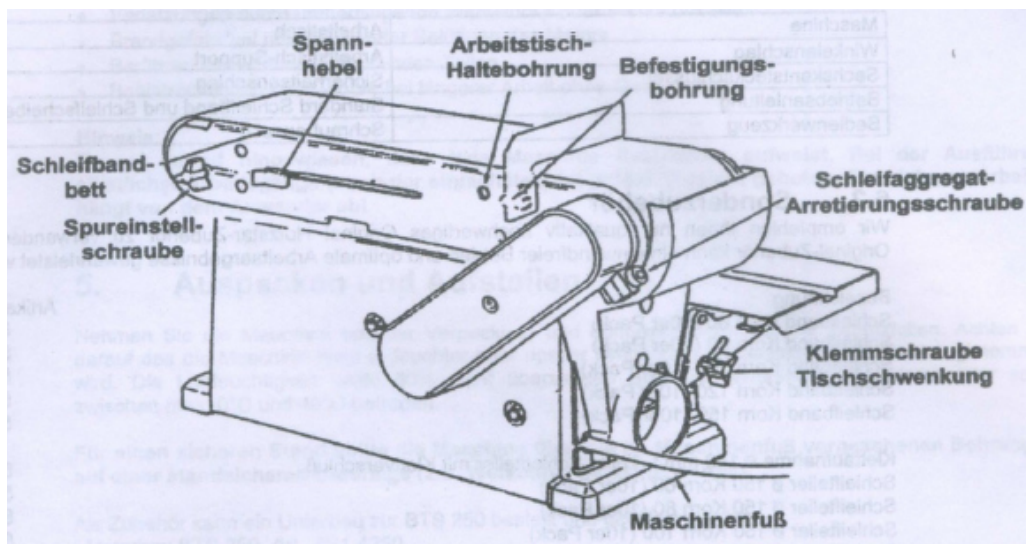
CZ Dodržujte bezpečnou vzdálenost!
EN Keep safety distance!



CZ Nebezpečí odlétávajících částí obrobku!
EN Warning against thrown-off items!

4 TECHNIKA

4.1 Komponenty



4.2 Technické údaje

Specifikace	BT46	Specifikace	BT46
Výkon motoru (S6)	250W	Náklon brusného agregátu	0-90°
Napětí sítě	230V-50Hz	Rozměr stolu	150x230mm
Rychlost brusného pásu	490min ⁻¹	Náklon stolu	0-45°
Rozměr brusného pásu	100x915mm	Hmotnost	17kg
Brusný kotouč - Ø	150mm		

5 BEZPEČNOST

5.1 Účel použití

Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte!

Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení stroje!

Stroj je určen výhradně pro následující:

Broušení dřeva a materiálů na bázi dřeva.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.

	VÝSTRAHA
	<ul style="list-style-type: none">▪ Používejte pouze brusné prostředky určené pro tento stroj!▪ Nikdy nepoužívejte vadné brusné pásy nebo disky!▪ Stroj nikdy nepoužívejte s vadnými nebo demontovanými bezpečnostními prvky! <p style="text-align: center;">VYSOKÉ RIZIKO ÚRAZU!</p>

Provozní podmínky

Bruska je určena pro práci za následujících provozních podmínek:

Vlhkost max. 70%

Teplota od +5°C do +40°C

Stroj není určen pro provoz v místech s rizikem exploze.

Nedovolené použití

- Provoz stroje za podmínek nad rámec uvedený v tomto návodu na obsluhu není povolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není povolen.
- Demontáž nebo deaktivace bezpečnostní výbavy nebo jiných ochranných prostředků stroje jsou zakázány.
- Není povolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není povolené použití nástrojů, které nejsou určeny pro použití s touto bruskou.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje jsou výslovně zakázány.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru. Zejména, pokud se v blízkosti stroje nacházejí děti!

5.2 Bezpečnostní pokyny

Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte **VŽDY** následujících pokynů:



- Pracovní prostor a podlahu kolem stroje udržujte čistou od oleje, mazacích tuků a zbytků materiálu z opracování obrobků!
- Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!
- Zajistěte dostatečné větrání pracoviště!
- Stroj nikdy nepřetěžujte!
- Ujistěte se, že stroj má pro práci stabilní pozici!
- Udržujte při práci ruce v bezpečné vzdálenosti od brusného pásu.
- Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!



- Brusku smí obsluhovat pouze jedna osoba!
- Bruska může být obsluhována pouze odborně vyškolenou obsluhou.
- Nepovolané osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí zdržovat mimo dosah stroje!
- Dbejte na to, aby se v blízkosti stroje nenacházely další osoby (Bezpečná min. vzdálenost: 2m)



- Pokud pracujete se strojem, nenoste volné šperky a ozdoby, široké a volné šaty, kravatu, dlouhé rozpuštěné vlasy apod.
- Volně ležící předměty se mohou dostat do pohyblivých částí stroje a způsobit zranění!



- Při práci se strojem noste vhodné ochranné vybavení: ochranné rukavice, masku, brýle, chrániče sluchu apod.!



- Spuštěný stroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a vyčkejte, dokud se zcela nezastaví!
- Před úkony údržby a nastavení odpojte stroj od přívodu elektrického proudu!
- Ujistěte se, že je stroj vypnutý, ještě než ho zapojíte do sítě.
- Nikdy nepoužívejte stroj, pokud má vadný vypínač.



- Používejte výhradně originální zástrčku, která do zásuvky pasuje (žádné adaptéry atd.)
- Vždy, když pracujete se strojem na elektrický pohon, je třeba vysoké opatrnosti! Hrozí totiž riziko úrazu elektrickým proudem, požáru nebo řezného poranění;
- Chraňte stroj před vlhkostí (riziko zkratu!)
- Venku používejte stroj pouze s prodlužovacím kabelem, který je určený pro venkovní použití
- Elektrické přístroje a zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů (riziko exploze!)
- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel na poškození.
- Kabel nikdy nepoužívejte k transportu stroje nebo k upevnění obrobku
- Chraňte přívodní kabel před vlivy tepla, oleje a ostrých hran předmětů
- Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými částmi



- Náradí, nástroje a jiné předměty před spuštěním ze stroje odstraňte
- Obrobek držte vždy pevně, aby nedošlo k jeho vyklouznutí
- Těžká zranění od ostrých hran obrobku hrozí, pokud se obrobek pohybuje při operaci broušení
- Stroj skladujte mimo dosah dětí a nepovolaných osob



VÝSTRAHA

Verhalten im Notfall

Pro případ nehody musí být vždy připravena lékárnička odpovídající normě DIN 13164. V případě úrazu poskytněte první pomoc. Po první pomoci zajistěte zápis o nehodě následovně:

1. Místo nehody	2. Způsob nehody
3. Počet zraněných	4. Druh zranění

5.3 Další rizika

	VÝSTRAHA
	<p>Je třeba vzít na vědomí, že existují další rizika při práci se strojem.</p> <p>I při běžných úkonech (i těch nejjednodušších) je proto třeba zvýšené opatrnosti. Bezpečná práce závisí na Vaší koncentraci!</p>

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí poranění rukou/prstů od rotujících částí stroje při jeho provozu.
- Nebezpečí pořezání rukou/prstů od řezných hran obrobku, především při nesprávném zajištění obrobku přípravky.
- Nebezpečí poranění: Vlasy a volné části oděvu apod. mohou být zachyceny a namotány na pohyblivé části stroje! Dodržujte bezpečnostní pokyny pro pracovní oblečení.
- Nebezpečí zranění od kontaktu s částmi stroje, které vedou elektrický proud.
- Nebezpečí zranění od prasknutí nebo přetržení brusného pásu.
- Nebezpečí vdechnutí toxického prachu od obrobků ošetřených zdravotně závadným nátěrem.
- Nebezpečí poškození zraku od vymrštěného obrobku nebo jeho částí i při použití ochranných brýlí.
- Poškození sluchu, pokud trvale pracujete se strojem bez ochrany sluchu.

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou.

Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

6 MONTÁŽ

6.1 Součást dodávky

BT46	
Stroj	Pracovní stůl
Úhlové pravítko	Držák pracovního stolu
Imbus klíč	Bezpečnostní pravítko
Originální návod na obsluhu	Brusný pás a brusný kotouč
Nástroje na obsluhu	Sada šroubů

Po obdržení zásilky zkontrolujte, zda-li jsou všechny její části v pořádku (viz. kap. 4.1). Poškození nebo chybějící části okamžitě oznamte svému prodejci nebo přepravci. Viditelná poškození způsobená přepravou musejí být neprodleně zaznamenána do dodacího listu. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel. Zboží bude považováno za řádně dodané.

6.2 Montáž

6.2.1 Bezpečnostní pravítko

Upevněte bezpečnostní pravítko podle vyobrazení na obr. a, pomocí šestihranného šroubu M6x1.0-14 a ozubené podložky. Pro zajištění plynulého chodu brusného pásu musí být bezpečnostní pravítko upevněno cca 3 mm nad brusným pásem.

6.2.2 Pracovní stůl

Pracovní stůl upevněte pomocí 3 šestihranných šroubů M6x1.0-14 na držák stolu (obr. b). Poté namontujte pracovní stůl na brusku pomocí svěrného šroubu a distanční podložky (obr. c).

Pro zabránění sevření nebo zaklínění prstů nebo obrobku mezi stůl a brusný kotouč musí být dodržena mezera mezi stolem a brusným kotoučem maximálně 2 mm!




7 PROVOZ


7.1 Provozní pokyny

Stroj provozujte pouze v bezvadném stavu. Před každým spuštěním stroje proveďte jeho vizuální kontrolu. Bezpečnostní prvky stroje, elektrické vedení a ovládací prvky kontrolujte vždy.

Kontrolujte pravidelně šroubové spoje na pevnost a poškození.

	VÝSTRAHA	
	Přestavby stroje a údržbu provádějte pouze po odpojení stroje od přívodu elektrického proudu!	

	POZOR
	Dodržujte následující pokyny pro zajištění bezpečné práce a dosažení bezvadných pracovních výsledků.

	POKYN
	<p>Před započítím práce vždy zkontrolujte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Všechny kabely a zástrčky • Upevnění pracovního stolu a bezpečnostního pravítka • Volný a přesný chod bursného pásu a brusného kotouče <p>Broušení:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Používejte vždy správné brusné pásy a kotouče, které jsou v bezvadném stavu. Pouze s brusným pásem/kotoučem v dobrém stavu (opotřebované okamžitě vyměňte!) dosáhnete kvalitních výsledků při broušení. • Nikdy netlačte příliš na obrobek. • Maximální mezera mezi stolem a brusným kotoučem: 2 mm! • Stroj nedisponuje upevněním obrobku, proto je velice důležité, aby byl obrobek položen na pracovní stůl celou svou plochou a byl pevně držěn rukama!

7.2 Nastavení

7.2.1 Pracovní stůl

Náklon pracovního stolu provedete povolením svěrného šroubu. Stůl ustavte do požadované polohy a svěrný šroub opět utáhněte (obr. d). Pro dosažení přesné pozice 90° použijte úhlové pravítko (obr. e).

Stejný postup aplikujte i při vertikálním ustavení pracovního stolu.

7.2.2 Brusný agregát

Pro vertikální broušení povolte šroub, ustavte agregát do požadované polohy a zajistěte (obr. f).

Pro broušení brusným pásem ve vertikální pozici lze namontovat pracovní stůl na brusný agregát. K tomu demontujte bezpečnostní pravítko, ustavte brusný agregát do vertikální polohy, upevněte pracovní stůl do upevňovacích otvorů bezpečnostního pravítka (obr. g).

7.2.3 Brusný kotouč

Pro výměnu brusného kotouče demontujte pracovní stůl, sundejte kryt brusky, brusný kotouč vyměňte a kryt opět upevněte (obr. h).

7.2.4 Brusný pás

Pro výměnu brusného pásu povolte napnutí pásu pomocí napínací páky, brusný pás sundejte, nový brusný pás instalujte a pomocí napínací páky brusný pás opět řádně napněte (obr. i).

TIP: Pro snazší výměnu brusného pásu nakloňte lehce brusný agregát nahoru a brusným pásem lehce zahýbejte sem a tam.

Pro nastavení chodu brusného pásu otáčejte ustavovací šroubu (obr. k). Po ustavení proveďte kontrolu manuálním posunem brusného pásu a pokud se tento nepohybuje rovně, opakujte nastavení.



7.3 Obsluha

7.3.1 ZAPNUTO/VYPNUTO

Pro zapnutí stroje otevřete kryt spínače a dlouze po dobu 1 vteřiny stiskněte tlačítko („I“).

Pro vypnutí stiskněte tlačítko „O“ nebo zavřete kryt spínače (obr. l).

7.3.2 Broušení ploch brusným pásem

Pro opracování ploch přitlačte obrobek opatrně oběma rukama na brusný pás a bezpečnostní pravítko (obr. m). Pro lepší výsledek broušení můžete obrobkem mírně posunovat po pásu sem a tam.

7.3.3 Broušení hran brusným pásem

Pro opracování hran ustavte brusný agregát do vertikální polohy a namontujte pracovní stůl (obr. n). Obrobek držte pevně oběma rukama a opatrně ho tiskněte na brusný pás. Přitom s ním lehce po pásu pohybujte.

7.3.4 Broušení na kulato

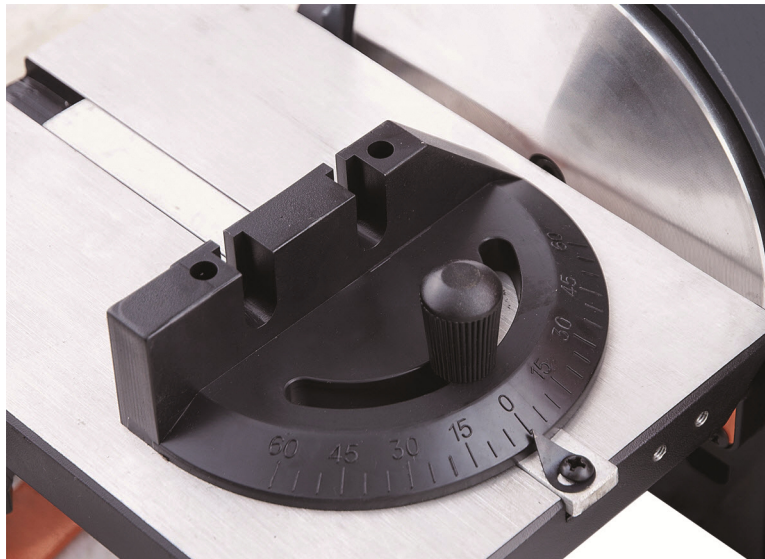
Pro broušení na kulato držte obrobek pevně oběma rukama a vyvíjejte lehký tlak na brusný pás. Broušení vnitřních zaoblení provádějte pouze na přední rolně (obr. o).

7.3.5 Broušení kulatých obrobků brusným kotoučem

Při broušení kulatých obrobků držte obrobek pevně oběma rukama a tlačte ho opatrně na levou, dolů se otáčející stranu (v opačném případě hrozí riziko vymrštění obrobku!) brusného kotouče (obr. p).

7.3.6 Broušení konců a rohů brusným kotoučem

Při broušení konců obrobků nebo rohů použijte podélné pravítko (obr. q) a postupujte shodně dle předchozí kapitoly





7.3.7 Odsávání

Napojovací hrdlo (60mm Ø) pro odsávací zařízení se nachází z pohledu pozice stolu (normální pozice) vlevo na kratší straně.



8 ÚDRŽBA

	POZOR	
	<p>Před započítím údržby stroj vypněte a odpojte ze sítě!</p> <p>Při nežádoucím spuštění stroje hrozí poškození majetku nebo zranění osob!</p>	

Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů vyžaduje z hlediska údržby pozornost obsluhy.

Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

UPOZORNĚNÍ
<p>Pouze pravidelně a správně udržovaný stroj bude sloužit spolehlivě k Vaší spokojenosti. Absence nebo nevhodná údržba a péče o stroj vedou k nehodám a úrazům. Opravy, které vyžadují odborné znalosti, musí být svěřeny autorizovanému servisu.</p> <p>Neodborné a nevhodné servisní zásahy mohou poškodit stroj nebo ohrozit Vaši bezpečnost.</p>

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků!

Uskladnění stroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.

Před prvním uvedením stroje do provozu, a následně každých 100 motohodin, je nutné aplikovat tenkou vrstvu oleje nebo mazacího tuku na všechny pohyblivé části a jejich spoje (pokud je to potřeba, před mazáním očistěte kartáčem od špon a prachu).

8.1 Péče o stroj a plán údržby

Po každém použití: Očistěte brusku od špon a prachu

Každých 10 motohodin: Namažte kladky kvalitním olejem (obr. r).

Povolte napínání brusného pásu a do příslušného otvoru aplikujte 2 kapky oleje (ne příliš, protože by jinak hrozil prokluz klínového řemene)

V důsledku běžného opotřebení se může stát, že bude nutné provést údržbu na stroji i mimo plán údržby.

8.2 Výměna řemene


Sundejte kryt řemene po povolení křížového šroubu. Řemen povolte (povolením 3 upevňovacích šroubů). Použitý řemen sundejte a nový instalujte a řádně napněte (šroubovák nastrčte do seřizovacího otvoru a kryt řemene tlačte směrem nahoru; obr. s).

Řemen je správně napnutý, pokud se při stlačení proti sobě posune o cca 1mm (obr. t).

8.3 Čištění

Po každém použití musí být bruska a její součásti řádně očištěny.

Brusku vždy po práci zbavte špon a prachu z broušení.

	VÝSTRAHA
	Použití čistících prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození stroje! Platí: Při čištění používejte vodu a v případě nutnosti jemné čističe!

Nelakované povrchy stroje ošetřete proti korozi běžnými prostředky.

8.4 Likvidace

Vaši brusku nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace Vaší brusky. Pokud si budete pořizovat u svého prodejce novou brusku nebo obdobné zařízení, je tento povinen zajistit likvidaci Vaší staré brusky.



9 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

PŘED ZAPOČETÍM ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD ODPOJTE STROJ ZE SÍTĚ.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Bruska se zastavuje nebo nelze spustit	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Vadný vypínač ZAPNUTO/VYPNUTO ▪ Bruska není zapojena do sítě ▪ Přetížení ▪ Pojistka nebo proudová ochrana jsou vadné ▪ Poškozený kabel 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zkontrolujte vypínač ▪ Zkontrolujte zapojení (zástrčka/zásuvka) ▪ Motor vypněte a nechte vychladnout ▪ Vyměňte pojistku, aktivujte ochranu ▪ Vyměňte kabel
Bruska se při práci zpomaluje	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Příliš velký tlak na obrobek 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Snižte přitlak na obrobek
Špatný výsledek broušení	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Brusný pás nebo disk je hrubý 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Použijte jemnější zrnitost
Příliš rychlé opotřebení	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Brusný pás nebo disk je příliš jemný 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Použijte hrubší zrnitost
Chybný úhel broušení	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Chybně nastavený úhel stolu nebo pravítka 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zkontrolujte nastavení úhlu a v případě potřeby nově ustavte
Brusný disk se opticky netočí přesně v ose	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Brusný disk chybně instalovaný 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Brusný disk instalujte rovně
Brusný pás se neudrží na rolnách	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Chybná montáž brusného pásu 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Brusný pás vystředte
Obrobek se při práci pálí	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Brusný pás nebo disk je znečištěný ▪ Příliš velká síla na obrobek 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Vyměňte brusný pás nebo disk ▪ Nevyvíjejte takovou sílu při práci s obrobkem

POTENCIÁLNÍM ZDROJŮM ZÁVAD LZE PŘEDEJÍT ODBORNÝM ZAPOJENÍM STROJE DO SÍTĚ.

10 PREFACE

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the belt and disc sander BT46.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.

Please read and obey the security instructions!



Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.
Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2013

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

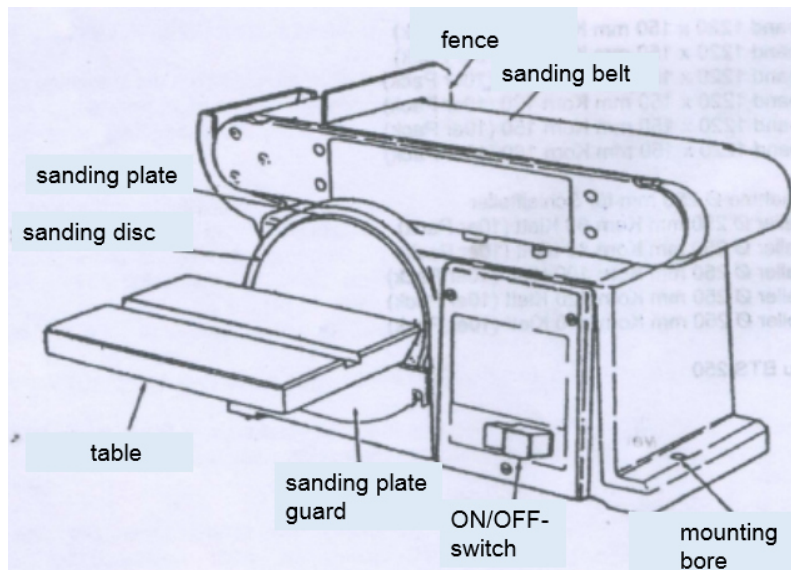
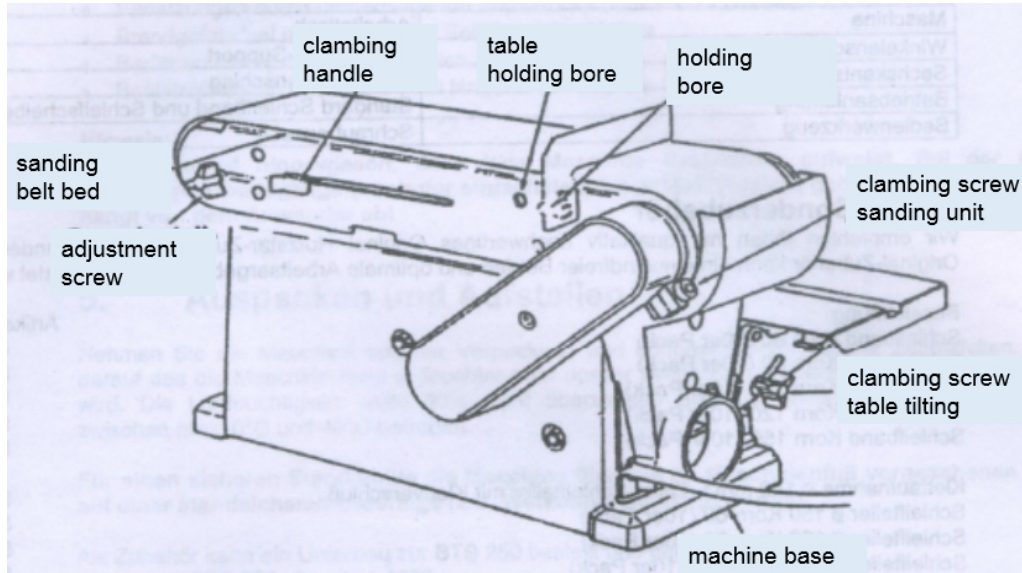
CUSTOMER SERVICE CONTACT

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

11 TECHNIC

11.1 Components



11.2 Technical Details

Spezifikation	BT46	Spezifikation	BT46
Engine power (S6)	250W	Sanding belt tilting	0-90°
Voltage	230V-50Hz	Table size	150x230mm
Speed (belt)	490min ⁻¹	Sanding disc tilting	0-45°
Belt size	100x915mm	Weight	17kg
Disc size - Ø	150mm		

12.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!



- **Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.**
- **Make sure the work area is lighted sufficiently**
- **Do not overload the machine**
- **Provide good stability and keep balance all times**
- **Avoid abnormal working postures! Make sure you stand squarely and keep balance at all times.**
- **Keep away from the running abrasive!**
- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.**



- **Respectively trained people only and only one person shall operate the machine.**
- **Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.**
- **Make your workshop childproof.**
- **Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2m**



- **Wear suitable work clothes! Do not wear loose clothing or jewelry as they might get caught in moving parts and cause severe accidents! Wear a hair net if you have long hair.**



- **Use personal safety equipment: dust mask, ear protectors and safety goggles when working with the machine.**





- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**
- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**
- **Avoid unintentional starting**
- **Do not use the machine with damaged switch**




- The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools
- Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury;
- Protect the machine from dampness (causing a short circuit)
- Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)
- Check the cable regularly for damage
- When working with the machine outdoors, use extension cables suitable for outdoor use
- Do not use the cable to carry the machine or to fix the work piece
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges
- Avoid body contact with earthed



- Before starting the machine remove any adjusting wrenches and screwdrivers
- Hold the workpiece good with both hands
- Rotating parts can cause severe cut injuries
- Keep any machine that is not being used out of reach of children

NOTICE	
 	Emergency procedure
	A first aid kit in accordance with DIN 13164 should always be readily available for a possible accident. Initiate the violation in accordance with the necessary first aid measures. When requesting support, provide the following details:
	1. Place of accident
	2. Type of accident
3. Number of injured people	4. Injury type(s)

12.3 Remaining risk factors

	WARNING
	It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

Despite of correct and proper use and maintenance there remain some residual risk factors:

- **Hazard of injury or machine damage due to undetected machine defect**

To minimize this risk, check the machine prior to every operation for loose screws and connections. Check the motor noise, the spindle, the drill chuck, etc. for eventual damage. Damaged parts have to be replaced immediately, no operation of the machine in the meantime!

- **Hazard of electric shock**

Undetected malfunctions in the power supply and/or the connected wood working machine might result in electric shock when touching the machine. Ensure proper electric installation, and let it check periodically by a trained electrician.

- **Danger due to unintended machine start-up**

Eliminate this risk by disconnecting the machine before you perform any checks or activities on the machine.

- **Hazard of inhaling toxic dust**

Especially wood dust arising from chemically treated wood and/or lacquer/paint are harmful when inhaled. Therefore wear a suitable breathing mask if required.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

13 ASSEMBLY

13.1 Delivery content

The machine is delivered pre-assembled.

For transport reasons, some parts of the machine can be assembled by the customer.

BT46	
Machine	Table
Fence	Table support
Hex-nut-driver	Safety fence
User manual	Sanding belt and disc
Operating tools	Screws

Check right after receiving the machine, whether all parts according to the parts list are complete and without damage. Each visible defect and in particular wrong amounts and transport damages must be clearly noted on the delivery documents, otherwise the goods shall be considered as taken over and fully accepted under the sole responsibility of the customer.

13.2 Assembly

13.2.1 Safety fence

Fasten the safety fence (fig.a) with the hex screw M6x1.0-14, the lock washer and the flat washer. Place the safety fence about 3mm over the sanding belt to ensure a free run.

13.2.2 Worktable

Fasten the worktable with three hex screws M6x1.0-14 on the table support (fig.b). Next fix the worktable with the screw and the washer at the machine (fig.c).

To avoid the trapping of fingers or workpieces between table and grinding wheel, the distance between table and grinding wheel may be max.2mm!





14 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

14.1 Operation instructions

	WARNING	
	Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!	

	ATTENTION
	Please observe the following operating instructions so that their work can be performed safely and has the expected success.

	NOTICE
	<p>Check before starting work:</p> <ul style="list-style-type: none"> • All cables and plugs • Table and safety fence on tight fit • The free and centered run of sanding belt and disc <p>The sanding:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Always use the proper, located in perfect condition abrasives. (Change wear of abrasives immediately!) With abrasive in good condition you obtain a good grinding result. • Do not exert too much pressure to the sanding abrasive • Maximum distance table-sanding disc: 2mm! • The machine has no clamp opportunity, so it is important, as the whole area hang up the work piece on the worktable and maintain a firm grip!

14.2 Adjustment

14.2.1 Worktable

To pivot the worktable solve the clamping screw, place the worktable in desired position and fasten the clamping screw (fig.d). To set exactly 90 °, use a protractor (fig.e).

This procedure is also applicable for vertical alignment of the worktable.

14.2.1 Sanding aggregate

For vertical sanding, solve the screw, place the aggregate in desired position and fasten the screw (fig.f).

For vertical sanding with the sanding belt, you can mount the worktable on the aggregate.

Therefore remove security fence, bring sanding aggregate in vertical position and fasten the working table to the mounting holes of the security fence (fig.g).

14.2.2 Sanding disc

To change the sanding disc, dismount worktable, remove sanding guard, replace sanding disc, and fix sanding guard again (fig.h).

14.2.3 Sanding belt

Move tension lever to the right to release the sanding belt tension (fig.i). Place the sanding belt over the drive and idler drums, making sure that the inside direction arrow points down, towards the drive drum.

To adjust the sanding belt run you have to turn the adjustment knob (fig.k). Try the run manual. If the run is still not central, repeat the adjustment.



14.3 Operation

14.3.1 ON/OFF

To switch on open the switch-cover and push the green button („I”) for the time of 1 second. To switch off, push the button „O”, or close the switch-cover (fig.l).

14.3.2 Surface sanding on sanding belt

For surface sanding, press the workpiece gently with both hands against the sanding belt and the safety fence (fig.m). To achieve a better sanding result, you can move the workpiece gently back and forth.

14.3.3 End sanding on sanding belt

For end sanding, bring the sanding aggregate in vertical position and mount the worktable (Fig.n). Hold the workpiece firmly with both hands and press it gently against the sanding belt. Therefore move the workpiece gently back and forth.

14.3.4 Sanding curved edges

For sanding curves, hold the workpiece firmly with both hands and exert slight pressure on the sanding belt. Grinding internal rounding only at the front deflection roller (fig.o).

14.3.5 Round parts with sanding disc

For sanding round parts, hold the workpiece firmly with both hands and exert slight pressure only on the left, down running side (otherwise there is a risk of thrown workpieces) of the sanding disc (fig.p).

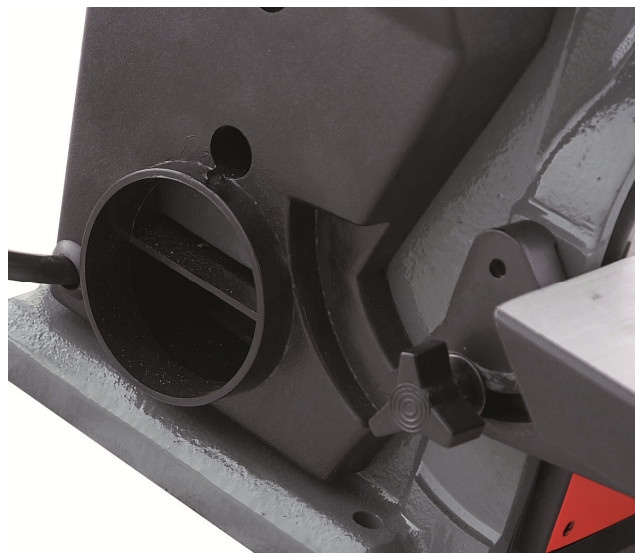
14.3.6 End sanding and mitre sanding with sanding disc

For end sanding and mitre sanding use the mitre auger (fig.q.) and work like the capture before.




14.3.7 Dustextraction

The connecting stub (60mm Ø) for the dustextraction is on the left side below the table.



15 MAINTENANCE

	ATTENTION
	<p>Don't clean or do maintenance on the machine while it is still connected to the power supply:</p> <p>Damages to machine and injuries might occur due to unintended switching on of the machine!</p> <p>Therefore: Switch the machine off and disconnect it from the power supply be-fore any maintenance works or cleaning is carried out</p>

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

Before first operation as well as later on every 100 operation hours you should lubricate all connecting parts (if required, remove beforehand with a brush all swarfs and dust).

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the saw band and the saw band guide.

The good condition and perfect adjustment of the guiding rollers is essential for a smooth band guidance and a clean cut.

Store the machine in a closed, dry location.

NOTICE
<p>Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a pre-requisite for a safe working environment.</p> <p>Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!</p>

15.1 Maintenance plan

After each workshift: Remove chips and sanding dust from the device

After 10 hours of operation: Apply some 30 weight oil on the sleeve bearings (fig.r).
 Release belt tension and apply only 2 drops of oil in the oiling hole. Then adjust the belt tracking

15.2 Belt replacement

Remove the cover after releasing the screw. Loosen three screws to allow drive pulley to shift enough to place drive belt around them. Change the belt and adjust the tension of the new belt by placing a screwdriver in the adjusting hole by pushing up on the screwdriver to apply the tension (fig.s). The right tension is, if you can grab the belt about 1cm (fig.t).

15.3 Cleaning

After each workshift the machine has to be cleaned. Remove chips etc. with a suitable tool. Do not remove them by hand (cutting injury!). Remove dust as well.



NOTICE

The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!

Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution

15.4 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



16 TROUBLE SHOOTING

Disconnect the machine from the power supply prior to any checks performed at the machine itself!

Trouble	Possible cause	Solution
Machine stops or will not start	<ul style="list-style-type: none"> ▪ ON/OFF-switch damaged ▪ Saw unplugged ▪ Overload tripped ▪ Fuse blown or circuit breaker tripped ▪ Cord damaged 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Check the switch ▪ Check all power connections ▪ Allow motor to cool and reset by pushing off switch ▪ Change fuse or reset circuit breaker ▪ Change cable
Machine slows down during working	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Exerting too much pressure to the sanding abrasive 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Exert less pressure on the work piece
Bad grinding results	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Abrasive too coarse-grained 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Use less coarsed abrasive
To rapid wear of	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Abrasive too fine-grained 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Use more coarsed abrasive
Grinding angle is wrong	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Adjusted angle is wrong 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Readjust the angle
Sanding disc runs out of round	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sanding disc is eccentrically mounted 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mount the sanding disc centrally
Sanding belt runs out of sanding belt bed	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sanding belt is mounted wrong 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mount the sanding belt centrally
Work piece burns during the working process	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Abrasive is dirty from oil ▪ Too much pressure 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Change abrasive ▪ Reduce pressure

MANY MALFUNCTIONS AND DEFECTS CAN BE AVOIDED BY LETTING THE MACHINE BE CONNECTED TO YOUR POWER SUPPLY BY A CERTIFIED ELECTRICIAN

17 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

17.1 Objednávky náhradních dílů / spare parts order

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zajišťují delší životnost stroje.

VÝSTRAHA

Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Platí:

Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.

With original Holzmann spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

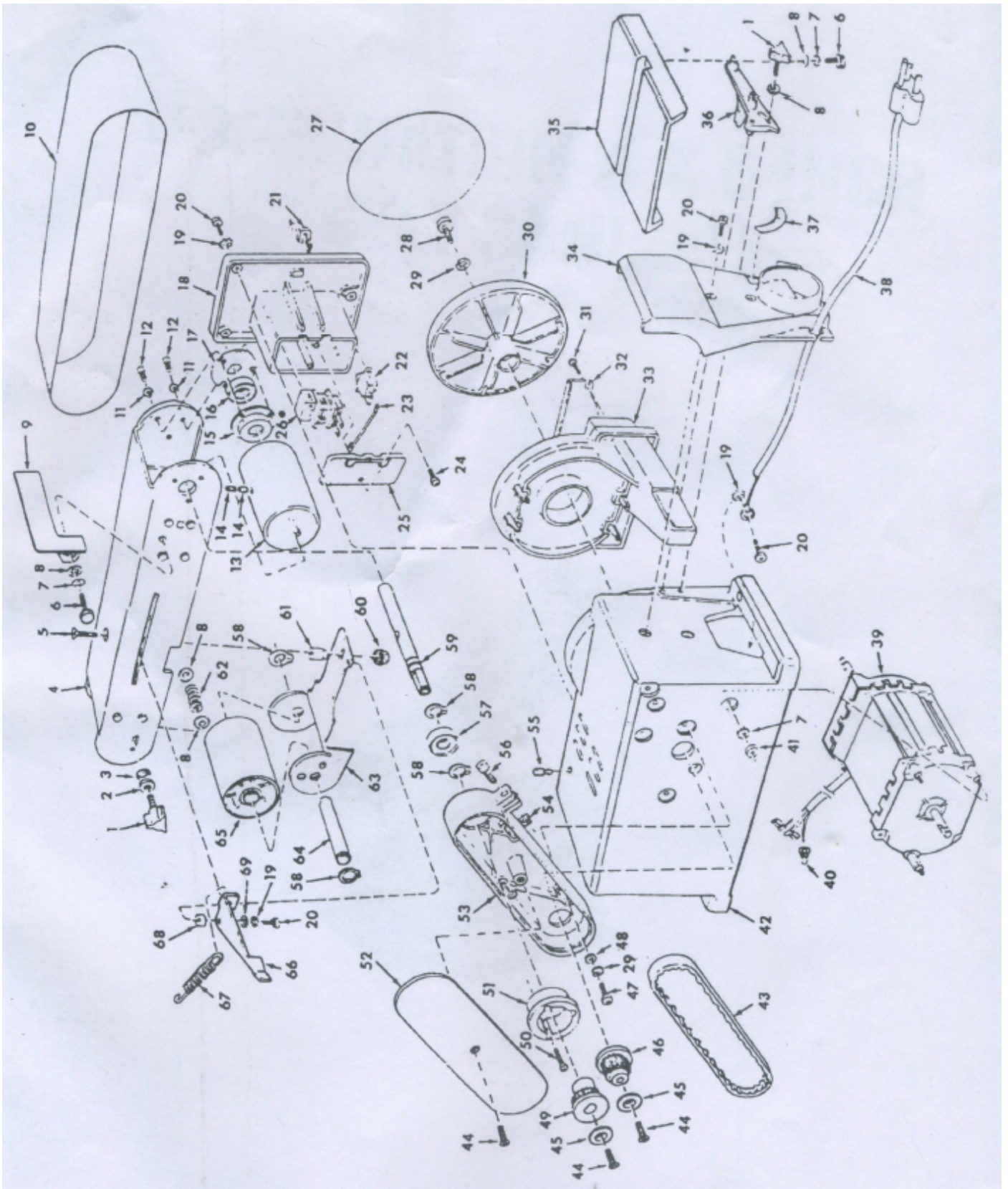
IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.


You find the order address in the preface of this operation manual.



17.1 Náhradní díly / spare parts list

Nr.	Spezifikation	Nr.	Spezifikation
1	Knopf	37	Skala
2	Distanzring, Gummi	38	Kabel
3	Distanzring	39	Motor
4	Schleifbett	40	Kabel
5	Kreuzschlitzschraube M5x0,8-35	41	Sechskantmutter M6x1,0
6	Inbusschraube M6x1,0-14	42	Maschinenständer
7	Zahnscheibe M6	43	Riemen
8	Distanzscheibe 6,5x17,8x1,6	44	Schraube M5x0,8-10
9	Sicherheitssanschlag	45	Distanzscheibe
10	Schleifband	46	Antriebsriemenscheibe
11	Sicherungsring M5	47	Schraube M6x1,0-25
12	Schraube M5x0,8-8	48	Distanzscheibe M6x12x1,6
13	Antriebsrolle	49	Riemensscheibe
14	Schraube M8x1,25-10	50	Schraube M5x0,8-25
15	Lagerabdeckung	51	Lagerhalterung
16	Lager	52	Riemenabdeckung
17	Abstandhalter	53	Bettträger
18	Schaltergehäuse	54	Mutter M8x1,25
19	Sicherungsring M5	55	Gummipropfen
20	Schraube M5x0,8-16	56	Inbusschraube M8x1,25-25
24	Kreuzschlitzschraube M4,2x1,4-30	57	Kugellager
25	Schalterabdeckung	58	Ring M12
26	Schalter	59	Achse
27	Schleifscheibe	60	Mutter M5x0,8
28	Kreuzschlitzschraube M6x1,0-12	61	Abstandhalter
29	Sicherungsring M6	62	Feder
30	Schleifteller	63	Führung
31	Schraube M4,2x1,4-12	64	Achse
32	Schutzabdeckung	65	Umlenkrolle
33	Schleiftellerträger	66	Spannhebel
34	Absaugstutzen	67	Feder
35	Arbeitstisch	68	Abstandhalter
36	Arbeitstischträger	69	Distanzscheibe M5x15x1,2

18 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Dovozce / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
Název / name	
Kombinovaná bruska / belt and disc sander	
Typ / model	
BT46	
Směrnice ES / EC-directives	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 2006/42/ES ▪ 2006/95/ES ▪ 2004/108/ES 	
Použité normy / applicable Standards	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ EN ISO 12100-2/A1:2009 ▪ EN 61029-1:2009 ▪ EN 55014-1:2008 ▪ EN 55014-2/A2:2008 ▪ EN61000-3-2:2008 	

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.



Christian Eckerstorfer
 Tech. dokumentace / techn. documentation
 HOLZMANN-MASCHINEN
 4170 Haslach, Marktplatz 4



MANN HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiterer Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüsselberg
 www.holzmann-maschinen.at

Klaus Schörghuber
 jednatel / Director

Haslach, 08.10.2013

Místo/Datum place/date

19 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

(Stav k 01.10.2013)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvním kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:
- Kupní doklad/nebo doklad o dodávce zboží
 - Vyplněný Servisní formulář s hlášením vady
 - Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy č. 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
- Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
 - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
 - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
 - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOZMANN.
 - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
 - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vyřízení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem.

K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH.

V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 0

20 GUARANTEE TERMS

(applicable from 01.10.2013)

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or via Fax to: +43 7289 71562 4

21 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Moje zkušenosti / My experiences:

Jméno / name:
Výrobek / product:
Datum nákupu / purchase date:
Zakoupeno v / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKT / CONTACT:
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA
Tel : +43 7289 71562 0
Fax: +43 7289 71562 4
info@holzmann-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
 Garantieantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No ^o	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
 bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
 What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
 For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLISSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUFG DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!